



Совет Безопасности

Distr.: General
18 December 2007
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 17 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

От имени страны, председательствующей в Европейском союзе, буду признателен Вам за распространение текста выводов в отношении Косово, подготовленных страной, председательствующей в Европейском совете (см. приложение), и принятых 14 декабря 2007 года в Брюсселе, в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Жуан Салгейру

Посол

Постоянный представитель Португалии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 17 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Выводы о отношении Косово, подготовленные страной, председательствующей в Европейском совете

Брюссель, 14 декабря 2007 года

В связи с вопросом о Косово Европейский совет отметил завершение 10 декабря работы «тройки» и принял к сведению заключительный доклад Контактной группы, представленный Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Он выразил свою признательность «тройке» за неустанный поиск любых возможностей достижения согласованного урегулирования статуса Косово. В частности, он выразил благодарность представителю Европейского союза в «тройке» послу Вольфгангу Ишингеру за предпринятые им усилия.

Европейский совет подчеркнул, что возможности процесса переговоров между сторонами в отношении будущего статуса Косово под эгидой «тройки» исчерпаны. В этой связи он выразил глубокое сожаление по поводу неспособности обеих сторон достичь взаимоприемлемого соглашения, несмотря на всесторонние усилия «тройки» в духе доброй воли, осуществлявшиеся при полной поддержке государств — членов Европейского союза.

Европейский совет с удовлетворением отметил тот факт, что в процессе работы «тройки» обе стороны неоднократно заявляли о том, что они будут воздерживаться от любых действий или заявлений, которые могут ухудшить ситуацию в области безопасности, и избегать насилия. Такую приверженность делу мира, которая также имеет важное значение для региональной стабильности, необходимо сохранить.

Европейский совет согласился с мнением Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что существующее положение дел в Косово не может сохраняться бесконечно, и в этой связи подчеркнул необходимость продвижения в направлении урегулирования в Косово, что имеет важнейшее значение для региональной стабильности. Такое урегулирование должно обеспечить создание в Косово демократического и многонационального общества, основанного на законности, защите меньшинств и охране культурного и религиозного наследия.

Европейский совет подчеркнул свою убежденность в том, что урегулирование нерешенного вопроса о статусе Косово носит уникальный характер и поэтому не создает прецедент.

Европейский совет принял к сведению, что Совет Безопасности будет рассматривать данный вопрос в декабре. Европейский совет подчеркнул, что Европейский союз готов сыграть ведущую роль в укреплении стабильности в регионе и в осуществлении урегулирования, на основе которого будет определен будущий статус Косово. Он заявил о готовности Европейского союза оказать Косово помощь в продвижении по пути обеспечения долговременной стабильности, в том числе за счет направления миссии по вопросам европейской

политики в области безопасности и обороны и участия в работе международного гражданского представительства в рамках международного присутствия. Совету по общим делам и международным отношениям предлагается определить формы работы такой миссии и время, когда она начнет свою деятельность. К Генеральному секретарю/Высокому представителю обращена просьба обеспечить подготовку такой миссии в консультации с компетентными органами в Косово и Организацией Объединенных Наций. Европейский союз также будет готов оказывать помощь в области экономического и политического развития на основе четкой европейской политики, согласующейся с европейской политикой в отношении данного региона.

Европейский совет вновь подтвердил, что будущее Западных Балкан неразрывно связано с Европейским союзом. Он убежден в том, что полноценная интеграция стабильной и процветающей Сербии в семью европейских наций имеет большую важность для стабильности в регионе. В этой связи он призвал Сербию выполнить необходимые условия для обеспечения скорейшего подписания Соглашения о стабилизации и ассоциации и, учитывая имеющийся у Сербии значительный организационный потенциал и ссылаясь на свои выводы, принятые в декабре 2006 года, вновь подтвердил свою убежденность в том, что движение в направлении членства в Европейском союзе, включая предоставление статуса страны-кандидата, может быть ускорено.